우리말 어휘의 시간을 읽다

번드치다

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

물건을 한 번에 뒤집다.

문헌의 첫 기록
17세기

수록 용례
9개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 27자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '번드치다'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 물건을 한 번에 뒤집다.

번드치다의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

번드치다의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
번ᄃᆡ티다 사전 표기 요약	—	—	●→	—	—	—
번드티다 사전 표기 요약	—	—	—	●→	—	—
번드치다 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	●→
번ᄃᆡ티- 문헌 수록 표기	—	—	●→	—	—	—
번드티- 문헌 수록 표기	—	—	—	●→	—	—
번드치- 문헌 수록 표기	—	—	—	—	●→	●→
번듸치- 문헌 수록 표기시기 미상 기록도 있음	—	—	—	—	—	—

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.

- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 5종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 번ᄃᆡ티다
  17세기
- 번드티다
  18세기
- 번드치다
  20세기현재
- 번드치-
  19세기20세기
- 번듸치-
  미상

원자료의 전체 표기 목록 4종

번ᄃᆡ티-, 번드티-, 번드치-, 번듸치-

번드치다의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명

소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

'번드치다'의 옛말인 '번ᄃᆡ티다'는 17세기부터 나타난다.

표기와 소리의 특징

근대 국어 후기에 자음 뒤에서 모음 'ㅡㅣ'가 'ㅣ'로 바뀌는 현상에 따라 18세기에 '번드티다'가 나타난다. 근대 국어 시기에 나타난 모음 'ㅣ'나 반모음 'ㅣ'[j] 앞에서 'ㄷ, ㅌ'이 'ㅈ, ㅊ'으로 바뀌는 구개음화에 따라 20세기에 '번드치다'가 나타나 현재까지 이어진다. 18세기로 추정되는 문헌에서는 16세기 이후 나타난 제2음절 이하의 'ㆍ'가 'ㅡ'로 변하는 현상에 따라 제2음절의 'ㆍㅣ'가 'ㅡㅣ'로 변한 '번듸치다'의 형태도 보인다.

문헌 속의 번드치다

전체 용례 9개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

17세기 번ᄃᆡ티- 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
번ᄃᆡ티-

출처 1617 동국신속삼강행실도 신속열녀도 7:59ㄴ

용례 01

문헌 용례

제게 슌죵ᄒᆞᆫ다 ᄒᆞ더니 가온대ᄂᆞᆫ 니ᄅᆞ러 몸을 번ᄃᆡ텨 믈의 ᄲᅡ뎌 죽다.

현대어 풀이

제게 순종한다 하더니 물 가운데에 이르러 몸을 번드쳐 물에 빠져 죽다.

대응 원문

爲順己也至中流翻身溺水而死.

18세기 번드티- 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
번드티-

출처 1760 무목왕정충록 8:37ㄱ

용례 02

문헌 용례

죄 번드텨 ᄆᆞᆯ게 ᄲᅥ러디니 위경이 조의 ᄂᆞ려딤을 보고 졍히 구코져 ᄒᆞ더니.

현대어 풀이

죄 번드쳐 맑게 떨어지니 위경이 조의 내려짐을 보고 정히 구하고자 하더니.

출처 1777 명의록언해 首下:30ㄱ

용례 03

문헌 용례

나가 번드텨 뎐ᄒᆞ논 쟤 ᄯᅩ 이 지극히 간사ᄒᆞ고 지극히 요괴롭고 지극히 사오나온 말이어늘.

현대어 풀이

나가 번드쳐 전하는 것이 또 이 지극히 간사하고 지극히 요괴롭고 지극히 나쁜 말이거늘.

대응 원문

出而飜傳者 又是至奸至妖至凶至惡之說.

19세기 번드치- 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

번드치-

출처 1851 사씨남정기 경판34장본 하:17ㄴ

용례 04

문헌 용례

병을 쓸 가온ᄃᆡ 노코 가거ᄂᆞᆯ 번드쳐 ᄭᅵ다르니 ᄒᆞᆫ 쑴이라.

현대어 풀이

병을 뜰 가운데 놓고 가거늘 번드쳐 깨달으니 한 꿈이라.

출처 1897 한영자전 PART Ⅰ:406

용례 05

문헌 용례

번드치다 [翻].

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

20세기 번드치- 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

번드치-

출처 20세기 양산백전 구활자본고소설전집26권 15

용례 06

문헌 용례

문득 몸을 흔드나니 잇서 번드처 깨다르니 호접일몽이라.

현대어 풀이

문득 몸을 흔드는 이가 있어 번드쳐 깨달으니 호접일몽이라.

출처 1957 큰사전

용례 07

문헌 용례

번드치다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

미상 번듸치- 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

번듸치-

출처 미상 구운몽 4:32ㄱ

용례 08

문헌 용례

텬ᄌᆞ 주신 보궁과 금비젼을 빠혀 몸을 번듸쳐.

현대어 풀이

천자 주신 보궁과 금비전을 빼 몸을 번드쳐.

출처 미상 구운몽 4:55ㄴ

용례 09

문헌 용례

춤추ᄂᆞᆫ ᄉᆞ매ᄂᆞᆫ 셰월을 번듸치고 풍뉴ᄒᆞᄂᆞᆫ ᄉᆞ매ᄂᆞᆫ 광음을 지쵹ᄒᆞ니.

현대어 풀이

춤추는 소매는 세월을 번드치고 풍류하는 소매는 광음을 재촉하니.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

번드치다의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

별도의 참고문헌 목록은 수록되어 있지 않습니다.

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 번드치다의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

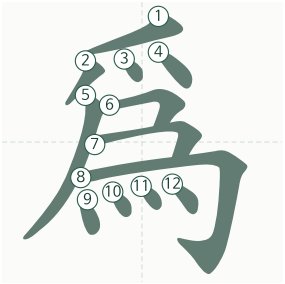
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

爲

뜻·음 하·할 위

총 12획 · 부수 爪





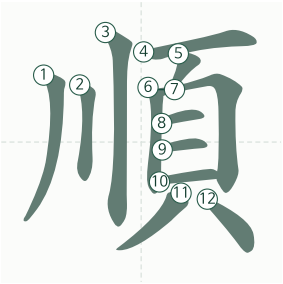
hanja.wordrow.kr/한자/爲/

順

뜻·음 순할 순

총 12획 · 부수 頁





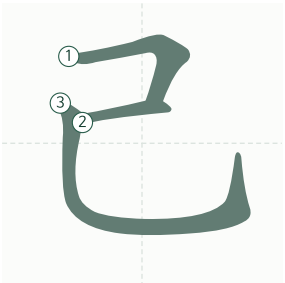
hanja.wordrow.kr/한자/順/

己

뜻·음 몸 기

총 3획 · 부수 己





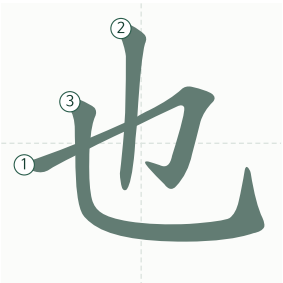
hanja.wordrow.kr/한자/己/

也

뜻·음 이끼·어조사 야

총 3획 · 부수 乙





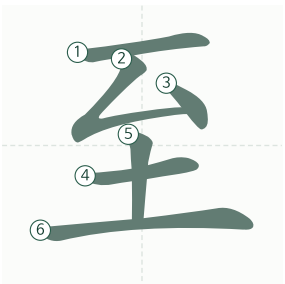
hanja.wordrow.kr/한자/也/

至

뜻·음 이를 지

총 6획 · 부수 至





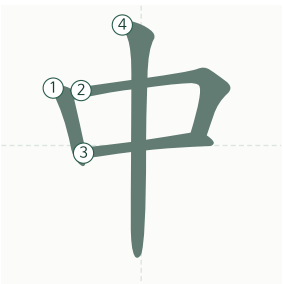
hanja.wordrow.kr/한자/至/

中

뜻·음 가운데 중

총 4획 · 부수 丨





hanja.wordrow.kr/한자/中/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

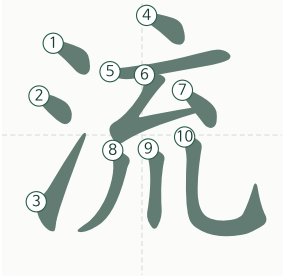
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

流

뜻·음 흐를 류

총 10획 · 부수 水





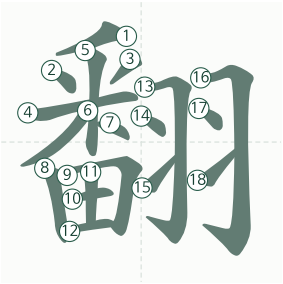
hanja.wordrow.kr/한자/流/

翻

뜻·음 날·뒤칠 번

총 18획 · 부수 羽





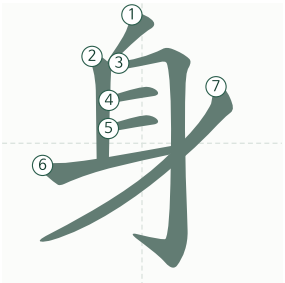
hanja.wordrow.kr/한자/翻/

身

뜻·음 몸 신

총 7획 · 부수 身





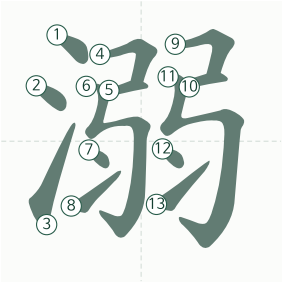
hanja.wordrow.kr/한자/身/

溺

뜻·음 빠질 닉

총 13획 · 부수 水





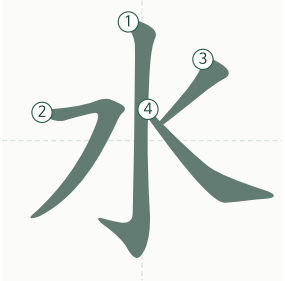
hanja.wordrow.kr/한자/溺/

水

뜻·음 물 수

총 4획 · 부수 水





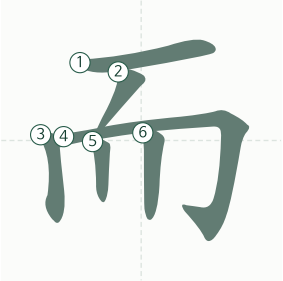
hanja.wordrow.kr/한자/水/

而

뜻·음 말이을 이

총 6획 · 부수 而





hanja.wordrow.kr/한자/而/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 5 · 27자

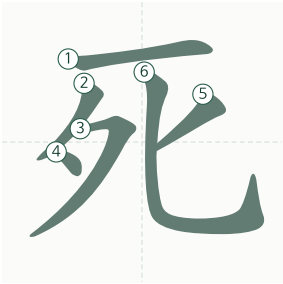
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

死

뜻·음 죽을 사

총 6획 · 부수 歹





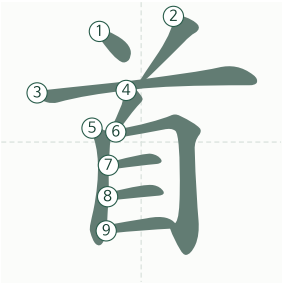
hanja.wordrow.kr/한자/死/

首

뜻·음 머리 수

총 9획 · 부수 首





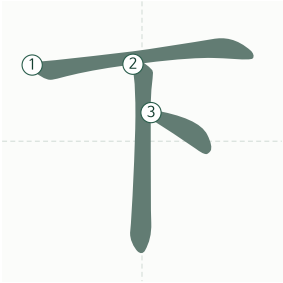
hanja.wordrow.kr/한자/首/

下

뜻·음 아래 하

총 3획 · 부수 一



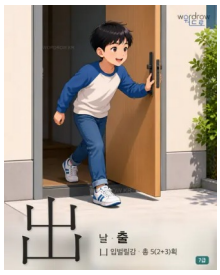


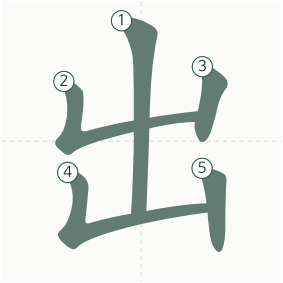
hanja.wordrow.kr/한자/下/

出

뜻·음 날[生] 출

총 5획 · 부수 凵





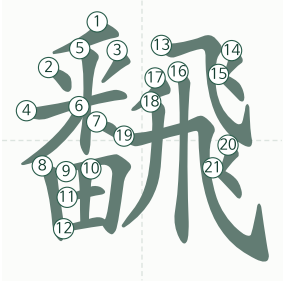
hanja.wordrow.kr/한자/出/

飜

뜻·음 번역할 번

총 21획 · 부수 飛





hanja.wordrow.kr/한자/飜/

傳

뜻·음 전할 전

총 13획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/傳/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 5 · 27자

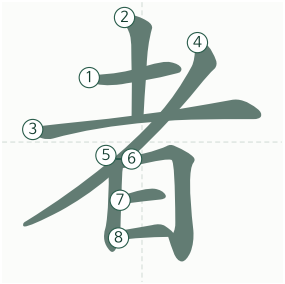
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

者

뜻·음 놈 자

총 9획 · 부수 老





사전 9획 · 획순 그림 8획

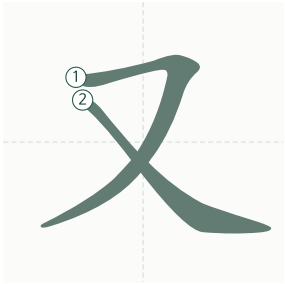
hanja.wordrow.kr/한자/者/

又

뜻·음 또 우

총 2획 · 부수 又



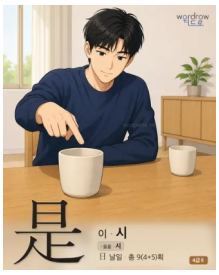


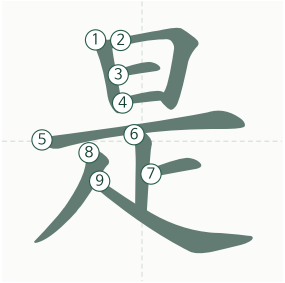
hanja.wordrow.kr/한자/又/

是

뜻·음 이 [斯] · 옳을 시

총 9획 · 부수 日





hanja.wordrow.kr/한자/是/

奸

뜻·음 간사할 간

총 6획 · 부수 女





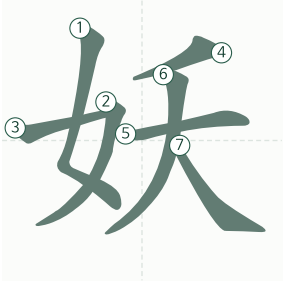
hanja.wordrow.kr/한자/奸/

妖

뜻·음 요사할 요

총 7획 · 부수 女





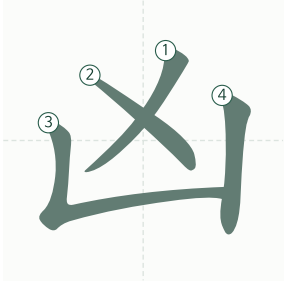
hanja.wordrow.kr/한자/妖/

凶

뜻·음 흉할 흉

총 4획 · 부수 凵





hanja.wordrow.kr/한자/凶/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

5 / 5 · 27자

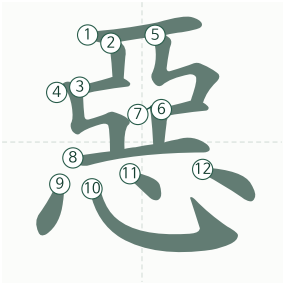
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

惡

뜻·음 악할 악 / 미워할 오

총 12획 · 부수 心





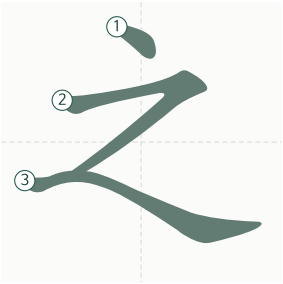
hanja.wordrow.kr/한자/惡/

之

뜻·음 갈 지

총 4획 · 부수 丿





사전 4획 · 획순 그림 3획

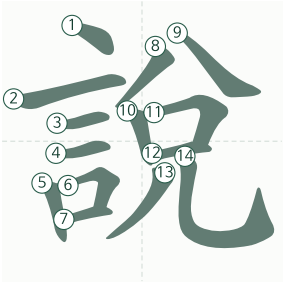
hanja.wordrow.kr/한자/之/

說

뜻·음 말씀 설 / 달랠 세

총 14획 · 부수 言





hanja.wordrow.kr/한자/說/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.